

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
85/C 37/01	ECU.....	1
85/C 37/02	Κρατικές ενισχύσεις — (Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης ΕΟΚ) — Ανακοίνωση, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ, προς τους ενδιαφερόμενους, εκτός των κρατών μελών, όσον αφορά ενίσχυση ύψους 4,5 εκατομμυρίων DM που πρόκειται να χορηγηθεί από τη γερμανική κυβέρνηση σε ένα παραγωγό ινών πολυαμιδίου και νημάτων ταπήτων, εγκατεστημένου στο Neumünster.....	2
85/C 37/03	Κρατικές ενισχύσεις — (Άρθρα 92 ως 94 της συνθήκης ΕΟΚ) — Ανακοίνωση, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση της συνθήκης ΕΟΚ, προς τους ενδιαφερομένους εκτός των κρατών μελών σχετικά με το διάταγμα της Γαλλικής Δημοκρατίας που αφορά την καθιέρωση οιονεί φορολογικής επιδάρυνσης στον τομέα των ποτάμιων μεταφορών που εκτελούνται εκ περιτροπής από τις επιχειρήσεις ναυτιλίας εσωτερικών υδάτων.....	2
85/C 37/04	Κρατικές ενισχύσεις — (Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης ΕΟΚ) — Ανακοίνωση, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ, προς τους ενδιαφερόμενους, εκτός των κρατών μελών όσον αφορά το σχέδιο της ιταλικής κυβέρνησης να χορηγήσει ενισχύσεις στην κρατική βιομηχανία αλουμινίου.....	3
85/C 37/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής δάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ.....	4
85/C 37/06	Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας.....	4
	Δικαστήριο	
85/C 37/07	Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 17ης Ιανουαρίου 1985 στην υπόθεση 11/82: ΑΕ Πειραική Πατραϊκή, βιομηχανία δάμβακος και λοιποί κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<i>Μέτρα διασφάλισης — Ελληνικά νήματα δάμβακος</i>).....	5
85/C 37/08	Διάταξη του προέδρου του πρώτου τμήματος του Δικαστηρίου της 17ης Ιανουαρίου 1985 στην υπόθεση 293/84 R: Vincenzo Sorani και λοιποί κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.....	5
85/C 37/09	Υπόθεση 9/85: Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με Διάταξη της 13ης Δεκεμβρίου 1984 το Verwaltungsgericht Frankfurt am Main στο πλαίσιο της διοικητικής διαφοράς Nordbutter GmbH & Co. Kommanditgesellschaft κατά της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, εκπροσωπούμενης από το Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft (<i>Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Διατροφής και Δασοπονίας</i>).....	6

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
85/C 37/10	Υπόθεση 10/85: Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με Διάταξη της 11ης Δεκεμβρίου 1984 το Bundesfinanzhof στο πλαίσιο της διαφοράς Milac GmbH, Groß- und Außenhandel, Wadersloh, κατά Hauptzollamt Lörrach	6

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

Επιτροπή

85/C 37/11	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 περί των γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5 γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων	7
85/C 37/12	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 περί των γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5 δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων	9
85/C 37/13	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 περί των γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5 γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων	10

III Πληροφορίες

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

85/C 37/14	Παράταση ισχύος των πινάκων επιτυχόντων	11
------------	---	----

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (*)

8 Φεβρουαρίου 1985

(85/C 37/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	44,6348	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	0,686478
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	44,8270	Ελβετικό φράγκο	1,89935
Γερμανικό μάρκο	2,22968	Ισπανική πεσέτα	122,674
Ολλανδικό φιορίνι	2,52384	Σουηδική κορόνα	6,31457
Λίρα στερλίνα	0,615124	Νορβηγική κορόνα	6,39558
Δανική κορόνα	7,95423	Δολάριο Καναδά	0,916998
Γαλλικό φράγκο	6,80472	Πορτογαλικό εσκούδο	125,282
Ιταλική λίρα	1369,87	Αυστριακό σελίνι	15,6380
Ιρλανδική λίρα	0,716201	Φινλανδικό μάρκο	4,63579
Δραχμή	90,5396	Γιεν	178,999
		Δολάριο Αυστραλίας	0,889797
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,49072

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας)

Ανακοίνωση, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ, προς τους ενδιαφερόμενους εκτός των κρατών μελών, όσον αφορά ενίσχυση ύψους 4,5 εκατομμυρίων DM που πρόκειται να χορηγηθεί από τη γερμανική κυβέρνηση σε ένα παραγωγό ινών πολυαμιδίου και νημάτων ταπήτων, εγκατεστημένου στο Neumünster

(85/C 37/02)

Η Επιτροπή, αφού κίνησε τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση της συνθήκης ΕΟΚ έναντι της προαναφερομένης ενισχύσεως, καλεί όλους τους ενδιαφερόμενους, εκτός των κρατών μελών, να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός προθεσμίας ενός μηνός από της ημερομηνίας της παρούσας ανακοίνωσης στην:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

200, rue de la Loi

B-1049 Brussels

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η χορήγηση της ενισχύσεως, για μία επένδυση με σκοπό την αντικατάσταση παρωχημένου εξοπλισμού, δεν θα συμφωνούσε με τους κανόνες που αφορούν την χορήγηση ενισχύσεων στον τομέα των συνθετικών ινών, θα μπορούσε να επηρεάσει το εμπόριο κατά τρόπο αντίθετο προς το κοινό συμφέρον και θα ήταν κατά συνέπεια ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά, κατά την έννοια του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΟΚ, σε μία κατάσταση όπου οι παραγωγοί ινών και νημάτων πολυαμιδίου αντιμετωπίζουν ακόμη σοβαρά προβλήματα λόγω της υπερεπάρκειας του δυναμικού παραγωγής.

Επιπλέον, τονίζεται ότι η διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 ΕΟΚ έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα επί της ενισχύσεως και ότι είναι δυνατόν να ζητηθεί η επιστροφή οποιασδήποτε ενισχύσεως, που θα έχει χορηγηθεί πριν η Επιτροπή εκδώσει τελική απόφαση.

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

(Άρθρα 92 ως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας)

Ανακοίνωση, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση της συνθήκης ΕΟΚ, προς τους ενδιαφερομένους εκτός των κρατών μελών σχετικά με το διάταγμα της Γαλλικής Δημοκρατίας αριθ. 84282 της 9ης Απριλίου 1984 που δημοσιεύτηκε στη γαλλική εφημερίδα της κυβερνήσεως στις 15 Απριλίου 1984, και αφορά την καθιέρωση οιονεί φορολογικής επιδότησης στον τομέα των ποτάμιων μεταφορών που εκτελούνται εκ περιτροπής από τις επιχειρήσεις ναυτιλίας εσωτερικών υδάτων

(85/C 37/03)

Η γαλλική κυβέρνηση, με το ανωτέρω διάταγμα, θέσπισε την είσπραξη οιονεί φορολογικής επιδότησης με την ευκαιρία κάθε σύμβασης θαλάσσιας μεταφοράς που συνάπτεται εκ περιτροπής. Το προϊόν της επιδότησης αυτής διατίθεται για τη χρηματοδότηση μέτρων που στόχο έχουν να προωθήσουν την κυκλοφορία των πλοίων εσωτερικής ναυσιπλοΐας που έχουν ναυλωθεί εκ περιτροπής και να βελτιώσουν την αποδοτικότητα και αποτελεσματικότητα της εκμετάλλευσης του ποτάμιου στόλου.

Εξάλλου η γαλλική κυβέρνηση σκοπεύει την ίδρυση ταμείου που προορίζεται για τη βελτίωση της αλιευτικής ικανότητας του στόλου για αλιεία μικρής κλίμακας και που τροφοδοτείται από φόρο που καταβάλλουν οι επιχειρήσεις ναυτιλίας εσωτερικών υδάτων και από ενδεχόμενη κρατική επιδότηση.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 93 που προαναφέρθηκε, η Επιτροπή καλεί όλους του ενδιαφερομένους εκτός των κρατών μελών να της υποβάλουν τις παρηρήσεις τους για τα εν λόγω μέτρα εντός προθεσμίας τεσσάρων εβδομάδων από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission des Communautés Européennes

200, rue de la Loi

B-1049 Bruxelles

Η Επιτροπή θεωρεί παράγματι ότι τα μέτρα που περιγράφονται ανωτέρω φαίνεται ότι περιλαμβάνουν ενισχύσεις που εμπίπτουν στην εφαρμογή του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ. Με βάση τα στοιχεία τα οποία διαθέτει σήμερα η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να καταλήξει στο ότι τα εν λόγω μέτρα συμβιβάζονται με την κοινή αγορά και ως εκ τούτου αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ.

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας)

Ανακοίνωση, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ, προς τους ενδιαφερόμενους, εκτός των κρατών μελών όσον αφορά το σχέδιο της ιταλικής κυβέρνησης να χορηγήσει τις ακόλουθες ενισχύσεις στην κρατική βιομηχανία αλουμινίου: εισφορά νέου κεφαλαίου ύψους 735 δισεκατομμυρίων Lit, κρατική εγγύηση για δάνειο ύψους 400 δισεκατομμυρίων Lit που θα ληφθεί με την έκδοση ομολογιών, και επιδότηση επιτοκίου κατά 10 % για το δάνειο αυτό και επί 7ετή περίοδο καθώς και μέτρα που προτίθεται να λάβει η επαρχία Bolzano για τις εγκαταστάσεις μιας επιχειρήσεως στην επαρχία αυτή που περιλαμβάνουν δάνεια αναδιάρθρωσης συνολικού ύψους 7,9 δισεκατομμυρίων Lit και επιδοτήσεις επιτοκίου συνολικού ύψους 908 εκατομμυρίων Lit.

(85/C 37/04)

Η εισφορά νέου κεφαλαίου προβλέπεται ότι θα χρησιμοποιηθεί για την αναδιάρθρωση της κρατικής βιομηχανίας αλουμινίου της Ιταλίας κατά τη διάρκεια της περιόδου που λήγει το 1987. Από το κεφάλαιο αυτό, 445 δισεκατομμύρια Lit έχουν ήδη χορηγηθεί. Το εγγυημένο δάνειο ύψους 400 δισεκατομμυρίων Lit πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για να καλυφθούν τα βραχυπρόθεσμα χρέη της ωφελουμένης επιχειρήσεως. Τα μέτρα της επαρχίας Bolzano θα χρησιμοποιηθούν για να δομηθεί η αναδιάρθρωση των εγκαταστάσεων μιας επιχειρήσεως στην επαρχία αυτή.

Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο έναντι όλων των ανωτέρω ενισχύσεων, θεωρώντας ότι οι ενισχύσεις αυτές συνδέονται με ένα πρόγραμμα αναδιάρθρωσης που δεν εγγυάται τη βιωσιμότητα των σχετικών επιχειρήσεων χωρίς περαιτέρω χορήγηση κρατικών ενισχύσεων και οδηγεί σε αύξηση του δυναμικού παραγωγής στους υποτομείς των ημικατεργασμένων ελασματοποιημένων προϊόντων αλουμινίου και των φύλλων αλουμινίου όπου είναι γνωστό ότι υφίστανται, σε κοινοτικό επίπεδο, προβλήματα υπερεπάρκειας του δυναμικού παραγωγής. Υπό τις συνθήκες αυτές τα ανωτέρω μέτρα δύνανται να επηρεάζουν του όρους του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών κατά τρόπο αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.

Σημειώνεται ότι το τμήμα του νέου εισφερόμενου κεφαλαίου έχει ήδη χορηγηθεί στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση στην Επιτροπή, όπως τούτο απαιτείται από το άρθρο 93 παράγραφος 3 ΕΟΚ. Επιπλέον, φαίνεται ότι η EFIM έχει ήδη εκδώσει ομολογίες με εγγύηση του κράτους, ύψους 400 δισεκατομμυρίων Lit, που ισχύουν από την 1 Οκτωβρίου 1984. Συνεπώς, και-οι δύο αυτές ενισχύσεις έχουν χορηγηθεί παράνομα. Ενδέχεται λοιπόν, στην τελική της απόφαση να ζητήσει η Επιτροπή την επιστροφή τους.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του προαναφερόμενου άρθρου 93, η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους, πέραν των κρατών μελών, να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί της σχεδιαζόμενης ενισχύσεως, εντός προθεσμίας ενός μηνός από της ημερομηνίας της παρούσας ανακοινώσεως στην:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
200, rue de la Loi
B-1049 Bruxelles

Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ

(85/C 37/05)

Η Επιτροπή, με απόφαση της 7 Φεβρουαρίου 1985 εξουσιοδότησε τη Γαλλική Δημοκρατία να αποκλείσει από την κοινοτική μεταχείριση συσκευές λήψεως ραδιοφωνίας, ακόμη και των συνδεδεασμένων μετά συσκευής καταγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου, της διακρίσεως ex 85.15 A III του Κοινού Δασμολογίου καταγωγής Νοτίου Κορέας που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από την 1η Φεβρουαρίου μέχρι τις 30 Ιουνίου 1985.

Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας*(Βλέπε ανακοίνωση στην ΕΕ αριθ. L 360 της 21. 12. 1982, σ. 43)*

(85/C 37/06)

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία αποφάσεως της Επιτροπής	Μέγιστη επιστροφή
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1446/84 της Επιτροπής της 25ης Μαΐου 1984 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες της ζώνης IV γ) και δ) (ΕΕ αριθ. L 140 της 26. 5. 1984, σ. 9)	7. 2. 1985	21,00 ECU/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1447/84 της Επιτροπής της 25ης Μαΐου 1984 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II α), III, IV α) και δ), V, VI, VII, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και την Ιβηρική Χερσόνησο (ΕΕ αριθ. L 140 της 26. 5. 1984, σ. 12)	7. 2. 1985	21,00 ECU/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1604/84 της Επιτροπής της 6ης Ιουνίου 1984 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς τις χώρες των ζωνών I, II α), III, IV, V, VI, VII α), VII γ), τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και την Ιβηρική Χερσόνησο (ΕΕ αριθ. L 152 της 8. 6. 1984, σ. 36)	7. 2. 1985	40,94 ECU/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3402/84 της Επιτροπής της 3ης Δεκεμβρίου 1984 περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκής όρυζας σε κόκκους μακρούς με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 314 της 4. 12. 1984, σελ. 17)	7. 2. 1985	224,86 ECU/τόνο

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πρώτο τμήμα)

της 17ης Ιανουαρίου 1985

στην υπόθεση 11/82: ΑΕ Πειραιϊκή Πατραϊκή, διομηχανία δάμβακος και λοιποί κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(Μέτρα διασφάλισης — Ελληνικά νήματα δάμβακος)

(85/C 37/07)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 11/82, ΑΕ Πειραιϊκή Πατραϊκή, διομηχανία δάμβακος, ΑΕ Volos Cotton Manufacturing Company, ΑΕ Μακεδονικά Κλωστήρια, ΑΕ Κλωστήρια Πρεβέξης, ΑΕ Βόμβυξ ΠΒ Σβωλόπουλος και Χρ. Κουτρομπής, ΑΕ Κλωστήρια Ναούσης και ΑΕ Unicot Hellas, Ανώνυμη Βιομηχανική Εταιρεία Βάμβακος, εδρεύουσες στην Αθήνα, ελικορουόμενες και εκπροσωπούμενες από το δικηγόρο Θεσσαλονίκης Δ. Ευρυγένη και το δικηγόρο Βρυξελλών G. Vandersanden, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο Janine Biver, 2, rue Goethe, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: Michel van Ackere και Ξενοφών Γιαταγάνας), παρεμβαίνουσα: Κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας (εκπρόσωποι: Noël Museux και Alexandre Carnelutti), που έχει ως αντικείμενο ακύρωση της απόφασης 81/988/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Οκτωβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 362, σ. 33) η οποία παρέχει στη Γαλλική Δημοκρατία την έγκριση λήψεως μέτρων διασφάλισης έναντι της εισαγωγής νημάτων δάμβακος προελεύσεως Ελλάδος, κατά την έννοια του άρθρου 130 της Πράξεως Προσχωρήσεως της Ελλάδος στις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες, το Δικαστήριο (πρώτο τμήμα), συγκείμενο από τους: G. Bosco, πρόεδρο τμήματος, T. Koormans και R. Joliet δικαστές· γενικός εισαγγελέας: P. VerLoren van Themaat, γραμματέας: P. Heim, εξέδωσε στις 17 Ιανουαρίου 1985 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

- 1) Απορρίπτει την προσφυγή ως απαράδεκτη σε ό,τι αφορά την εταιρεία Βόμβυξ ΠΒ Σβωλόπουλος και Χρ. Κουτρομπής και την εταιρεία Unicot Hellas.
- 2) Ακυρώνει την απόφαση 81/988/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Οκτωβρίου 1981, η οποία παρέχει στη Γαλλική Δημοκρατία την έγκριση λήψεως μέτρων διασφάλισης έναντι της εισαγωγής νημάτων δάμβακος προελεύσεως Ελλάδος, κατά το μέτρο που εφαρμόζεται στις συμβάσεις που συνήθησαν πριν από την ημερομηνία τροποποίησης της προαναφερθείσης αποφάσεως και επρόκειτο να εκτελεστούν κατά τη διάρκεια ισχύος της προαναφερθείσης αποφάσεως.
- 3) Απορρίπτει την προσφυγή κατά τα λοιπά.

4) Η Επιτροπή φέρει, εκτός από τα δικά της δικαστικά έξοδα, το ήμισυ των δικαστικών εξόδων στα οποία υποβλήθηκαν οι προσφεύγουσες, εκτός από τις εταιρίες Βόμβυξ ΠΒ Σβωλόπουλος και Χρ. Κουτρομπής και Unicot Hellas, οι οποίες φέρουν το σύνολο των δικαστικών τους εξόδων.

5) Η Κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας φέρει τα δικαστικά έξοδα στα οποία υποβλήθηκε με την παρέμβασή της.

ΔΙΑΤΑΞΗ

του προέδρου του πρώτου τμήματος του Δικαστηρίου

της 17ης Ιανουαρίου 1985

στην υπόθεση 293/84 R: Vincenzo Sorani και λοιποί κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(85/C 37/08)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»).

Στην υπόθεση 293/84P, Vincenzo Sorani, 7, rue Oppenheim, Λουξεμβούργο, André Scholtes, 42, Rue Laach, Niederanven, Monique Simeoni, 22, rue des Merisiers, Mamer, Jean Kohll, 33, rue Kecker, Ehnen, Giuseppe d'Elcicio, 8, rue des Merisiers, Mamer, Alice Nickles-Krier, Palzem-Kreuzweiler, Γερμανία, Angelo Perlini, 11, Bvd. Pierre Dupong, Λουξεμβούργο, Charlotte Bour, 6, Avenue Pasteur, Λουξεμβούργο, Colette Bron, 173, Val St. Croix, Λουξεμβούργο, Carline van den Eynde, 42, Avenue Pasteur, Λουξεμβούργο και Arlette Serre, 27, Route d'Esch, Λουξεμβούργο, μόνιμοι υπάλληλοι της επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενοι από τον κ. Biel, δικηγόρο Λουξεμβούργου, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο το γραφείο του πληρεξούσιου δικηγόρου τους, 18 A, rue des Glacis, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Δημήτριος Γκουλούσης), που έχει ως αντικείμενο αίτηση που υποβλήθηκε κατά το άρθρο 83 του κανονισμού διαδικασίας του Δικαστηρίου με την οποία ζητείται η αναστολή της διεξαγωγής του διαγωνισμού COM/B/2/82 έως ότου το Δικαστήριο αποφανθεί επί της προσφυγής που έχουν ασκήσει οι αιτούντες κατά της απόφασης με την οποία δεν τους επιτράπηκε να συμμετάσχουν στις δοκιμασίες του εν λόγω διαγωνισμού, ο πρόεδρος του πρώτου τμήματος του Δικαστηρίου εξέδωσε στις 17 Ιανουαρίου 1985 Διάταξη με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την αίτηση.
2. Επιφυλάσσεται ως προς τα δικαστικά έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 22 της 24. 1. 1985, σ. 5.

(1) ΕΕ αριθ. C 26 της 3. 2. 1982, σ. 10.

Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με Διάταξη της 13ης Δεκεμβρίου 1984 το Verwaltungsgericht Frankfurt am Main στο πλαίσιο της διοικητικής διαφοράς Nordbutter GmbH & Co. Kommanditgesellschaft κατά της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, εκπροσωπούμενης από το Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft (Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Διατροφής και Δασοπονίας)

(Υπόθεση 9/85)

(85/C 37/09)

Με Διάταξη της 13ης Δεκεμβρίου 1984, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου στις 17 Ιανουαρίου 1985 το Verwaltungsgericht Frankfurt am Main — πρώτο τμήμα — ζητεί, στο πλαίσιο της διοικητικής διαφοράς Nordbutter GmbH & Co. Kommanditgesellschaft, Jungfernstieg 25, D-2370 Rendsburg κατά της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, εκπροσωπούμενης από το Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft, Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt am Main 1, από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί των εξής ερωτημάτων:

- α) Πώς πρέπει να ερμηνευτεί ο όρος «ανώτατος αριθμός» στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2793/77 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ ειδ. εκδ. 03/019, σ. 202),
- β) Η ρύθμιση του άρθρου 4 παράγραφος 3 του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2793/77 όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 188/83 της Επιτροπής της 26ης Ιανουαρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 25 της 27ης Ιανουαρίου 1983) συνάδει με την αρχή της αναλογικότητας, καθόσον η ενίσχυση, σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο, δεν χορηγείται, απλώς και μόνο επειδή οι δηλώσεις σχετικά με το ζωϊκό κεφάλαιο ή με τον ανώτατο αριθμό των νεαρών μόσχων γίνονται στο γαλακτοκομείο με καθυστέρηση πλέον των 10 ημερών;
- γ) Συνάδει με την αρχή της αναλογικότητας η άρνηση χορηγήσεως της συνολικής ενίσχυσης ή η απαίτηση αποδόσεώς της, σε περίπτωση που ο κτηνοτρόφος έδωσε λανθασμένα στοιχεία, με αποτέλεσμα να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της ειδικής ενίσχυσης στην περίπτωση του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) τρίτη περίπτωση, λιγότεροι μόσχοι από ό,τι πραγματικά υπήρχαν ή δεν χορηγείται η ειδική ενίσχυση μόνο καθόσον αφορά τη διαφορά μεταξύ του ποσού που θα έπρεπε να καταβληθεί βάσει του πραγματικού ζωϊκού κεφαλαίου και του ποσού που πραγματικά καταβλήθηκε;

δ) Εναπόκειται στην κρίση της αρμόδιας αρχής σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο 6) του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2793/77 να αρνηθεί πλήρως ή μερικώς την χορήγηση της ειδικής ενίσχυσης ή να απαιτήσει την απόδοσή της;

ε) Σε περίπτωση που στο ερώτημα δ) δοθεί αρνητική απάντηση:

Κάτω από ποιες συνθήκες και σε ποια έκταση επιβάλλεται η μερική μόνο μη χορήγηση ειδικών ενισχύσεων ή απόδοσή τους;

Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με Διάταξη της 11ης Δεκεμβρίου 1984 το Bundesfinanzhof στο πλαίσιο της διαφοράς Milac GmbH, Groß- und Außenhandel, Wadersloh, κατά Hauptzollamt Lörrach

(Υπόθεση 10/85)

(85/C 37/10)

Με Διάταξη της 11ης Δεκεμβρίου 1984, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 18 Ιανουαρίου 1985, το Bundesfinanzhof, 7ο τμήμα, ζητεί, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιόν του Milac GmbH, Groß- und Außenhandel, Wadersloh, κατά Hauptzollamt Lörrach, από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί των εξής ερωτημάτων:

1. Ήταν αρμόδια η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, βάσει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71 ⁽¹⁾, να καθορίσει εξισωτικά ποσά όσον αφορά το πλήρες γάλα σε σκόνη της διακρίσεως 04.02 A II 6) 2 του Κοινού Δασμολογίου, που εισήχθη το έτος 1978 από τη Γαλλία στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, όπως συνέβη με το παράρτημα I μέρος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1036/78 ⁽²⁾;
2. Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως στο ερώτημα 1: η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ήταν αρμόδια, βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71, να λάβει επίσης υπόψη της, κατά τον υπολογισμό της επιπτώσεως επί των τιμών του πλήρους γάλακτος σε σκόνη, τα έξοδα μεταποιήσεως του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και του δουτύρου, όπως συνέβη με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1036/78 της Επιτροπής;

⁽¹⁾ ΕΕ ειδ. εκδ. 03/006, σ. 192.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 133 της 22. 5. 1978, σ. 1.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 περί των γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5 γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

COM(85) 13 τελ.

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 23 Ιανουαρίου 1985)

(85/C 37/11)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1557/84⁽²⁾ και ιδίως το άρθρο 5 γ παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84⁽³⁾ προβλέπει, στις περιπτώσεις εξαιρετικών γεγονότων που επηρεάζουν αισθητά την γαλακτοκομική παραγωγή των παραγωγών κατά το έτος αναφοράς που λαμβάνεται υπόψη από το κράτος μέλος, τη δυνατότητα να ληφθεί υπόψη ένα άλλο έτος αναφοράς για τους ενδιαφερομένους παραγωγούς· ότι πρέπει να συμπεριληφθεί το ημερολογιακό έτος 1980 στον αριθμό των ετών που μπορούν να ληφθούν υπόψη κατ' αυτόν τον τρόπο·

ότι οι συμπληρωματικές ποσότητες αναφοράς που απαιτούνται για να ληφθεί υπόψη η ειδική κατάσταση ορισμένων παραγωγών, αφαιρούνται, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84, από την εφεδρική ποσότητα που έχει συστήσει κάθε κράτος μέλος στα πλαίσια της εγγυημένης ποσότητας· ότι πρέπει να διευκρινισθούν οι λεπτομέρειες της σύστασης της εφεδρικής ποσότητας που αφορά τις άμεσες πωλήσεις· εξάλλου για να διευκολυνθεί η εξέλιξη της εμπορίας του γάλακτος, πρέπει να επιτραπεί η χρησιμοποίηση των ποσοτήτων που διατίθενται από αυτή την εφεδρική ποσότητα στα πλαίσια κάθε περιόδου των δώδεκα μηνών ώστε να συμπληρωθεί η εφεδρική ποσότητα που αφορά τις παραδόσεις και αντίστοιχα την χρησιμοποίηση, των ποσοτήτων που είναι διαθέσιμες από την εφεδρική ποσότητα των παραδόσεων για να συμπληρωθεί η εφεδρική

ποσότητα των άμεσων πωλήσεων, ότι το άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 επιτρέπει στα κράτη μέλη, για τον καθορισμό των ποσοτήτων αναφοράς των παραγωγών ή των αγοραστών στο σύνολο της επικράτειάς τους και στο πλαίσιο των εναλλακτικών λύσεων Α και Β, να λαμβάνουν υπόψη την παραγωγή ενός άλλου ημερολογιακού έτους απ' ότι του έτους 1981, πολλαπλασιαζόμενη μ' ένα ποσοστό, που θα βασίζεται στις συνθήκες παραγωγής ή συγκέντρωσής τους·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η εφαρμογή των ίδιων διατάξεων όσον αφορά τον καθορισμό των ποσοτήτων αναφοράς για τους παραγωγούς γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων που πωλούν άμεσα στην κατανάλωση· ότι η εφαρμογή του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 σχετικά με τις μεταφορές των ποσοτήτων αναφοράς σε περίπτωση πωλήσεως, εκμίσθωσης ή κληρονομικής μεταβίβασης μιας εκμετάλλευσης μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να οδηγήσει σε δυσχερείς καταστάσεις οικονομικού και κοινωνικού επιπέδου· συνεπώς, για να επιτραπεί στον εκμισθωτή, του οποίου λήγει το συμβόλαιο μίσθωσης της γεωργικής εκμετάλλευσης, να συνεχίσει αλλού την γαλακτοκομική του παραγωγή, είναι σκόπιμο να επιτραπεί στα κράτη μέλη να παράσχουν το δικαίωμα, στο μέτρο που κρίνεται αναγκαίο, στον εκμισθωτή αυτόν να απολαύει ενός μέρους της ποσότητας αναφοράς που έχει σχέση με την εκμετάλλευση την οποία εγκαταλείπει·

ότι το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 δίνει τον ορισμό της εννοίας του αγοραστή για την εφαρμογή του καθεστώτος της συμπληρωματικής εισφοράς· ότι ο ορισμός αυτός δεν λαμβάνει επαρκώς υπόψη την περίπτωση των πολύ μικρών γαλακτοκομείων, που βρίσκονται σε ορισμένες γεωγραφικές ζώνες της Κοινότητας· ότι ο καθορισμός ενός υψηλότερου ποσού εισφοράς στο πλαίσιο της εναλλακτικής λύσης Β αιτιολογήθηκε από τη δυνατότητα που έχει ένα συγκεκριμένο γαλακτοκομείο να πραγματοποιήσει μια φυσική αντιστάθμιση μεταξύ των αυξανόμενων παραδόσεων ορισμένων παραγωγών και των μειούμενων παραδόσεων άλλων παραγωγών· ότι η φυσική αυτή αντιστάθμιση δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί ομαλά στα πολύ μικρά γαλακτοκομεία· ότι για να επιτευχθεί μια καλύτερη ισοδυναμία στο αποτελέσματα, είναι δικαιολογημένο να θεωρηθεί ως αγοραστής κατά την έννοια του εν λόγω

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 150 της 6. 6. 1984, σ. 6.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 13.

άρθρου μια ομάδα αγοραστών που πραγματοποιούν για λογαριασμό των τελευταίων ορισμένες εργασίες όταν η συλλογή γάλακτος από τα μέλη και η συνολική συλλογή γάλακτος από όλη την ομάδα είναι κατώτερες από ορισμένα όρια·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3 πρώτο εδάφιο σημείο 3, οι όροι «περίοδος 1981 έως 1983» αντικαθίστανται από τους όρους «περίοδος 1980 έως 1983».

2. Στο άρθρο 5 προστίθεται το εξής εδάφιο:

«Εάν η εφεδρική ποσότητα που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο αποδεικνύεται ανεπαρκής για την εφαρμογή των άρθρων 3 και 4, τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν στο πλαίσιο κάθε περιόδου των δώδεκα μηνών τις ποσότητες που διατίθενται από την εφεδρική ποσότητα που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3».

3. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το εξή κείμενο:

Άρθρο 6

1. Παραχωρείται σε κάθε παραγωγό γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων που αναφέρεται στο άρθρο 5 γ παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 μια ποσότητα αναφοράς που αντιστοιχεί στις άμεσες πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν από τον τελευταίο κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1981, αυξημένες κατά 1 %.

Ωστόσο τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι στην επικράτειά τους η ποσότητα αναφοράς του παραγωγού είναι ίση με την ποσότητα άμεσων πωλήσεων τις οποίες πραγματοποίησε κατά το ημερολογιακό έτος 1982 ή το ημερολογιακό έτος 1983 πολλαπλασιαζόμενη με ένα ποσοστό.

Το ποσοστό αυτό μπορεί να τροποποιείται ανάλογα με το επίπεδο των παραδόσεων ορισμένων κατηγοριών υπόχρεων, την εξέλιξη των παραδόσεων σε ορισμένες περιοχές μεταξύ 1981 και 1983 ή την εξέλιξη των παραδόσεων ορισμένων κατηγοριών υπόχρεων κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, σύμφωνα με τους όρους που πρέπει να καθορισθούν με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68.

2. Το σύνολο των ποσοτήτων αναφοράς που παραχωρούνται σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν

πρέπει να υπερβαίνει τις ποσότητες που καθορίζονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

3. Οι διατάξεις των άρθρων 3, 4 και 7 εφαρμόζονται στον παραγωγό που αναφέρεται στο παρόν άρθρο, σύμφωνα με τους κανόνες που πρέπει να καθορισθούν με την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68.

Για την εφαρμογή των άρθρων 3 και 4, στο πλαίσιο της συνολικής ποσότητας που καθορίζεται για κάθε κράτος μέλος στο παράρτημα, τα κράτη μέλη μπορούν να συστήσουν μια εφεδρική ποσότητα. Εάν αποδειχτεί ότι αυτή η εφεδρική ποσότητα είναι ανεπαρκής για την εφαρμογή των άρθρων 3 και 4 τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιήσουν στο πλαίσιο κάθε περιόδου των 12 μηνών τις ποσότητες που είναι διαθέσιμες από την εφεδρική ποσότητα που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 5 πρώτο εδάφιο.

4. Στο άρθρο 7 προστίθεται η εξής παράγραφος 4:

«4. Στην περίπτωση συμβολαίων εκμίσθωσης που έχουν λήξει, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι ένα μέρος της ποσότητας αναφοράς που αντιστοιχεί στην γεωργική εκμετάλλευση τίθεται στη διάθεση του απερχόμενου εκμισθωτή στο μέτρο που θεωρείται αναγκαίο για να του επιτραπεί να συνεχίσει τη γαλακτοκομική παραγωγή.»

5. Στο άρθρο 12, στο σημείο ε) προστίθεται το εξής κείμενο:

«Ωστόσο θεωρείται ως αγοραστής μια ομάδα αγοραστών, που είναι εγκατεστημένη στην ίδια γεωγραφική ζώνη, και πραγματοποιεί για λογαριασμό των μελών της εργασίες διοικητικής και λογιστικής διαχείρισης υπό τον όρο ότι

- η συγκέντρωση γάλακτος από κάθε μέλος είναι κατώτερη από 50 000 χιλιόγραμμα γάλακτος την ημέρα,
- η μέση συγκέντρωση γάλακτος από τα μέλη είναι κατώτερη από 30 000 χιλιόγραμμα γάλακτος την ημέρα και
- η συνολική συγκέντρωση γάλακτος από την ομάδα είναι κατώτερη από 3 500 τόνους γάλακτος την ημέρα.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 «περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτομικών προϊόντων και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 περί των γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

COM(85) 13 τελ.

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 23 Ιανουαρίου 1985)

(85/C 37/12)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Συνελεύσεως ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 5δ παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 856/84 ⁽³⁾, καθορίζει για κάθε κράτος μέλος τη συνολική ποσότητα των παραδόσεων γάλακτος και ισοδύναμου γάλακτος σε επιχειρήσεις που επεξεργάζονται ή μεταποιούν το γάλα ή άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα, για την περίοδο από 2 Απριλίου 1984 έως 31 Μαρτίου 1985 και τις επόμενες τέσσερις περιόδους των δώδεκα μηνών· ότι η ποσότητα αυτή δεν μπορεί να ξεπεραστεί·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 ⁽⁴⁾ καθορίζει στο παράρτημά του για κάθε κράτος μέλος τη συνολική ποσότητα των άμεσων πωλήσεων γάλακτος και ισοδύναμου γάλακτος για τις ίδιες περιόδους· ότι η ποσότητα αυτή δεν μπορεί να ξεπεραστεί·

ότι οι συνολικές αυτές ποσότητες καθορίστηκαν βάσει των στατιστικών των άμεσων πωλήσεων οι οποίες όσον αφορά το Βέλγιο καλύπτουν στην πραγματικότητα και τις παραδόσεις· ότι πρέπει συνεπώς να διορθωθούν, όσον αφορά το Βέλγιο τα ποσά που αντιστοιχούν στις συνολικές ποσότητες παραδόσεων αφενός και στις άμεσες πωλήσεις αφετέρου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 5δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 τροποποιείται ως εξής:

1. Στην παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο για το Βέλγιο το ποσό των 3 106 αντικαθίσταται από 3 131.
2. Στην παράγραφο 3 τρίτο εδάφιο για το Βέλγιο το ποσό των 3 138 αντικαθίσταται από το 3 163.

Άρθρο 2

Στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 για το Βέλγιο το ποσό των 505 αντικαθίσταται από το ποσό των 480.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ Γνώμη που δόθηκε στις 24 Μαΐου 1984 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμη στην ΕΕ.)

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 13.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 περί των γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

COM(85) 13 τελ.

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 23 Ιανουαρίου 1985)

(85/C 37/13)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1557/84⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 γ παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 5 γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 θεσπίζει καθεστώς ελέγχου της γαλακτοκομικής παραγωγής που βασίζεται στον προσδιορισμό των επί μέρους ποσοτήτων αναφοράς των παραγωγών ή αγοραστών γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων, σύμφωνα με την εναλλακτική λύση που λαμβάνεται υπόψη από το κράτος μέλος· ότι ο παραγωγός ή ο αγοραστής οφείλει προσωρινές εισφορές κάθε φορά που υπερβαίνει κατά τη διάρκεια του τριμήνου την παραγωγή ή τη συνολική ποσότητα που αντιστοιχεί στο έτος αναφοράς· ότι οι εν λόγω επιμέρους ποσότητες αναφοράς καθορίζονται κατά τρόπο, ώστε να μην υπερβαίνουν μία συνολική ποσότητα την οποία εγγυάται το κράτος μέλος και η οποία αντιστοιχεί στη συνολική ποσότητα του έτους 1981 αυξημένη κατά 1 % ή 2 % όταν πρόκειται για το πρώτο έτος εφαρμογής του καθεστώτος· ότι δεδομένου του ρυθμού αύξησης της γαλακτοκομικής παραγωγής που σημειώθηκε γενικά εδώ και πολλά χρόνια ο καθορισμός τέτοιων ορίων παραγωγής και το ποσό της εφαρμοζόμενης συμπληρωματικής εισφοράς επιβάλλουν στους παραγωγούς και αγοραστές να καταβάλουν αυστηρές προσπάθειες ελέγχου και προσαρμογής της παραγωγής τους· ότι η προσαρμογή για κάθε παραγωγό ή αγοραστή έχει γίνει ακόμα πιο δύσκολη, όσον αφορά το πρώτο έτος της εφαρμογής, γιατί οι επιμέρους ποσότητες αναφοράς κοινοποιήθηκαν καθυστερημένα και η καθυστέρηση αυτή οφείλονταν γενικά σε δυσκολίες που αντιμετωπίστηκαν κατά την εφαρμογή του καθεστώτος στα διάφορα κράτη μέλη·

ότι για να επιτραπεί μια πιο προοδευτική προσαρμογή για τους υπόχρεους της εισφοράς, ιδίως στις περιοχές που παρατηρείται μια αισθητή αύξηση της γαλακτοκομικής τους παραγωγής, φαίνεται αναγκαίο να αμβλυνθεί η αυστηρότητα των κοινοτικών μηχανισμών για το πρώτο έτος εφαρμογής· ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί εάν παραχωρηθούν στους παραγωγούς ή αγοραστές των περιοχών ή ζωνών συγκέντρωσης γάλακτος στις οποίες υπάρχει ένα πλεόνασμα παραδόσεων σε σχέση με τις παραδόσεις του έτους αναφοράς που λαμβάνεται υπόψη από το κράτος μέλος, οι ποσότητες που είναι διαθέσιμες λόγω της μείωσης των παραδόσεων σε άλλες περιοχές ή ζώνες συγκέντρωσης γάλακτος· ότι ο στόχος αυτός μπορεί ωστόσο να συνδυασθεί με τους στόχους διαρθρωτικού χαρακτήρα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1557/84⁽⁴⁾· ότι πρέπει η εφαρμογή αυτών των διατάξεων να περιορισθεί στο πρώτο έτος εφαρμογής της συμπληρωματικής εισφοράς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το εξής άρθρο 4α προστίθεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 857/84:

«Άρθρο 4α

Στο πλαίσιο της τήρησης των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 για την πρώτη περίοδο των 12 μηνών, τα κράτη μέλη παραχωρούν τις ποσότητες αναφοράς που δεν χρησιμοποίησαν οι παραγωγοί ή αγοραστές στους παραγωγούς ή αγοραστές άλλων περιοχών ή άλλων ζωνών συγκέντρωσης γάλακτος, με βάση τις υπερβάσεις που διαπιστώνονται.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 150 της 6. 6. 1984, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 150 της 6. 6. 1984, σ. 5.

III

(Πληροφορίες)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Παράταση της ισχύος των πινάκων επιτυχόντων που καταρτίσθηκαν μετά από τους εξής γενικούς διαγωνισμούς:

(85/C 37/14)

- PE/23/A Για διοικητικούς υπαλλήλους ελληνικής γλώσσας, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 115 της 9ης Μαΐου 1980,
- PE/24/A Για διοικητικούς υπαλλήλους ολλανδικής γλώσσας, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 151 της 19ης Ιουνίου 1981,
- PE/25/A Για διοικητικούς υπαλλήλους αγγλικής γλώσσας, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 320 της 9ης Δεκεμβρίου 1981,
- PE/82/LA Για μεταφραστές γερμανικής γλώσσας, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 340 της 28ης Δεκεμβρίου 1982,
- PE/83/LA Για μεταφραστές ιταλικής γλώσσας, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 340 της 28ης Δεκεμβρίου 1982,
- PE/84/LA Για μεταφραστές ολλανδικής γλώσσας, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 340 της 28ης Δεκεμβρίου 1982,
- PE/85/LA Για μεταφραστές αγγλικής γλώσσας, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 340 της 28ης Δεκεμβρίου 1982,
- PE/5/B Για διδλιοθηκάρχους/αρχαιοθέτες, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 265 της 11ης Νοεμβρίου 1976,
- PE/93/C Για δακτυλογράφους ελληνικής γλώσσας, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 89 της 7ης Απριλίου 1982,
- PE/91/C Για γραμματείς/στενοδακτυλογράφους αγγλικής γλώσσας, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 299 της 18ης Νοεμβρίου 1981,
- PE/92C Για γραμματείς/στενοδακτυλογράφους γαλλικής γλώσσας, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 339 της 29ης Δεκεμβρίου 1981,
- PE/78/C Για υπαλλήλους ταμείου ή λογιστηρίου, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 8 της 10ης Ιανουαρίου 1980,
- PE/3/D Για ειδικευμένους εργάτες, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 3 της 5ης Ιανουαρίου 1980,
- PE/4/D Για ειδικευμένους εργάτες, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 137 της 25ης Μαΐου 1983

Με απόφαση του Γενικού Γραμματέα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου παρατείνεται η ισχύς των πινάκων επιτυχόντων των εξής γενικών διαγωνισμών:

PE/23/A και PE/93/C έως τις 30 Ιουνίου 1985

PE/24/A, PE/25/A, PE/82/LA, PE/83/LA, PE/84/LA, PE/85/LA, PE/5/B, PE/78/C, PE/3/D, PE/91/C, PE/92/C και PE/4/D έως τις 31 Δεκεμβρίου 1985.

Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ της Λομε

**ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ
ΤΟΥ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-ΕΟΚ
(1983)**

Το Συμβούλιο των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΟΚ, που συγκεντρώνει, στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ, 64 κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και τα 10 κράτη μέλη της Κοινότητας, ενέκρινε πρόσφατα την έβδομη περιοδική έκθεση δραστηριοτήτων και αποφάσισε τη δημοσίευσή της.

Η έκθεση αυτή, που καλύπτει, για πρώτη φορά στη ζωή της σύμβασης, ένα κανονικό ημερολογιακό έτος — συγκεκριμένα το έτος 1983 — πραγματεύεται, όπως συνήθως, τους διάφορους τομείς δραστηριότητας της σύμβασης: εμπορική συνεργασία, σταθεροποίηση των εσόδων από τις εξαγωγές, ορυκτά, βιομηχανική συνεργασία, αγροτική συνεργασία, οικονομική και τεχνική συνεργασία, προβλήματα των λιγότερο ανεπτυγμένων μεσόγειων και νησιωτικών χωρών, καθώς και του θεσμικού τομέα, κλπ. ... και παρέχει λεπτομερείς, επακριβείς και χρήσιμες πληροφορίες για τους τομείς αυτούς.

Οι κυβερνήσεις, οι διεθνείς οργανισμοί, οι επαγγελματικοί οργανισμοί, τα ιδρύματα ερευνών, οι επιχειρήσεις και οι ιδιώτες που ενδιαφέρονται για τα αναπτυξιακά προβλήματα και τα προβλήματα της συνεργασίας θα έχουν στη διάθεσή τους, με τη νέα αυτή έκθεση, ένα χρήσιμο μέσο ενημέρωσης.

Εκδίδεται στις εξής γλώσσες: αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, ιταλικά, ολλανδικά.

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ: 5,45 ECU, 250 FB, 450 Δρχ.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΗΤΩΝ
L-2985 LUXEMBOURG